

## CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO DI GETINGE SCHWEIZ AG (01/2021)

### 1. AMBITO DI VALIDITÀ

- 1.1 Le seguenti condizioni di Getinge Schweiz AG ("Getinge") si applicano a tutte le relazioni commerciali attuali e future con aziende, persone giuridiche di diritto pubblico o patrimonio separato di diritto pubblico ("Acquirente").
- 1.2 Eventuali condizioni commerciali divergenti o integrative del Committente saranno accettate solo e nella misura in cui Getinge abbia espressamente accettato la loro validità.

### 2. STIPULAZIONE E CONTENUTO DEL CONTRATTO

- 2.1 Nella misura in cui le offerte di Getinge non siano espressamente considerate vincolanti o prevedano un periodo di accettazione specifico, tali offerte sono da considerarsi non vincolanti. Il contratto viene stipulato mediante conferma d'ordine scritta o consegna da parte di Getinge. Il contratto è vincolante per entrambe le parti; ciò significa, in particolare, che il Committente non può annullare il contratto unilateralmente o richiedere a Getinge di restituire le apparecchiature. In qualità di imprenditore, il Committente non ha alcun diritto di revoca. La revoca unilaterale richiede l'espresso consenso da parte di Getinge che non ha alcun obbligo a riguardo (goodwill). L'eccezione sussiste qualora il Committente abbia il diritto, a norma di legge, di recedere dal contratto.
- 2.2 Le informazioni relative all'oggetto della consegna e all'entità dei servizi contenuti nei prospetti, nei listini prezzi, nei cataloghi e nelle offerte (ad es. pesi, dimensioni, valori d'uso, capacità di carico, tolleranze, dati tecnici o denominazioni di prodotto) nonché eventuali rappresentazioni dei medesimi (ad es. disegni e immagini) sono solo approssimativamente rilevanti. Getinge si riserva il diritto di poter apportare modifiche in merito, qualora queste non alterino sostanzialmente l'oggetto della consegna, migliorino la qualità del medesimo e siano ragionevoli per il cliente.
- 2.3 Gli ordini devono avere un valore minimo d'ordine di CHF 40 ("Ordine minimo").

### 3. PREZZI E CONDIZIONI DI PAGAMENTO

- 3.1 Salvo diverso accordo, la consegna sarà effettuata da Getinge DAP (Incoterms® 2020). Tutti i prezzi indicati si intendono al netto IVA. L'imballaggio non è incluso nel prezzo.
- 3.2 Qualora i prezzi concordati siano i prezzi di listino di Getinge e la consegna sia prevista dopo quattro mesi dalla stipulazione del contratto, per la consegna si applicano i prezzi di listino di Getinge (meno l'eventuale percentuale concordata o sconto fisso).
- 3.3 Qualora il Committente effettui l'accettazione con ritardo o violi colpevolmente altri obblighi di collaborazione, Getinge ha il diritto di recedere dal contratto e/o di rivendicare una penale forfettaria pari all'1% per ogni settimana di ritardo compiuta, ma non superiore al 5% del totale dell'ordine. Entrambe le parti contrattuali si riservano il diritto di dimostrare un danno maggiore o minore.
- 3.4 I prezzi o i compensi sono esigibili senza detrazioni alla consegna o nei contratti d'opera dopo l'accettazione, a meno che non sia stato concordato il pagamento anticipato nel singolo caso. Il pagamento deve essere effettuato tramite bonifico bancario. Per le consegne al di fuori della Svizzera, il Committente è tenuto a corrispondere un pagamento anticipato. L'Acquirente entra in mora 14 (quattordici) giorni di calendario dopo la consegna e la fatturazione, senza che sia necessario alcun sollecito. La rilevante data di pagamento è il giorno in cui il pagamento viene accreditato sul conto di Getinge.
- 3.5 Qualora il Committente fosse in ritardo con il pagamento di una fattura, tutte le fatture in sospeso relative alle prestazioni svolte da Getinge fino ad allora dovranno essere saldate immediatamente. In tal caso, Getinge ha il diritto di richiedere prestazioni preliminari o garanzia per prestazioni future. Il resto dell'art. 83 CO rimane invariato.
- 3.6 Getinge si riserva il diritto di effettuare o fornire forniture o prestazioni ancora pendenti solo dietro pagamento anticipato o garanzia, a condizione che alla stipulazione del contratto vengano rese note circostanze che possano ridurre sostanzialmente l'affidabilità creditizia del Committente e/o che mettano a repentaglio il pagamento dei crediti aperti da parte del committente in virtù del rispettivo rapporto contrattuale. Getinge è tenuta a informare immediatamente l'Acquirente in caso di applicazione della clausola del pagamento anticipato. In questo caso, il termine di consegna inizia con il pagamento del prezzo di acquisto e delle spese di spedizione. L'Acquirente può compensare i crediti di Getinge solo con contropretese o trattenere pagamenti solo in conseguenza di tali contropretese, a condizione che tali contropretese siano incontestate o passate in giudicato o siano in essere nel sistema (vincolo sinallagmatico) con le rivendicazioni di Getinge.
- 3.7 Per le consegne effettuate in base a un accordo o, per la natura del prodotto (ad esempio, materiali di consumo), in consegne parziali, Getinge ha il diritto di richiedere un rimborso per ciascuna consegna parziale in relazione al volume totale dell'ordine.

#### **4. CONSEGNA E RITARDO**

- 4.1 La consegna avverrà a cura di DAP Incoterms® 2020). Senza accordo esplicito di un termine di consegna, i tempi e i termini di consegna sono da considerarsi indicativi.
- 4.2 Per le consegne parziali Getinge è autorizzata solo se è stata concordata la consegna parziale in base alla natura del bene (ad es. materiali di consumo) o se è accettabile per il committente, in particolare nell'ambito della finalità del contratto, se è garantita la consegna degli altri oggetti ordinati e non comporta per il committente spese aggiuntive o aggiuntive significative.
- 4.3 Qualora Getinge non rispetti la data di consegna concordata per motivi non imputabili a Getinge (guasti operativi, scioperi, blocchi, difficoltà di approvvigionamento energetico, ritardi o mancata fornitura, ecc.), Getinge informerà immediatamente il Committente. In tal caso, il Committente non è autorizzato a recedere dal contratto. Qualora Getinge non sia in grado di garantire le prestazioni entro un tempo ragionevole, entro e non oltre i 4 mesi, Getinge e il Committente possono recedere dal contratto. Lo stesso vale qualora i motivi ostativi continuino ad essere presenti dopo quattro mesi dalla comunicazione da parte di Getinge. Qualora i motivi dell'annullamento fossero evidenti per Getinge già al momento della stipula del contratto, Getinge non ha il diritto di recedere dal contratto.
- 4.4 La responsabilità di Getinge in caso di consegna ritardata o impossibilità di consegna o prestazione per qualsiasi motivo è limitata al risarcimento dei danni ai sensi dell'art. 8 presenti Condizioni generali di contratto.

#### **5. TRACCIABILITÀ DEI PRODOTTI**

Qualora gli oggetti della fornitura siano dispositivi medici che il Committente rivende, il Committente è tenuto a conservare la documentazione dei propri clienti e della sede dei dispositivi medici, a imporre gli stessi obblighi ai propri clienti e a garantire che i clienti possano essere contattati nel più breve tempo possibile in caso di ritiro del prodotto o di altre misure correttive. In questi casi, il Committente farà in modo di informare immediatamente i suoi clienti.

#### **6. RISERVA DI PROPRIETÀ**

- 6.1 Getinge si riserva il diritto di proprietà sugli oggetti della fornitura fino al completo adempimento di tutti i crediti nei confronti del Committente derivanti dal rapporto commerciale complessivo. Getinge si riserva il diritto di fare registrare la riserva di proprietà nel registro delle riserve di proprietà ai sensi dell'art. 715 del codice civile svizzero. L'Acquirente è autorizzato a rivendere l'oggetto della fornitura nella regolare attività commerciale, a meno che non sia in ritardo con i pagamenti. In caso di pignoramento o altri accessi di terzi alla proprietà soggetta a riserva, il Committente è tenuto a informare immediatamente Getinge per iscritto.
- 6.2 Il Committente è tenuto a custodire con cura, mantenere, riparare e proteggere a proprie spese contro incendi, danni causati dall'acqua, effrazioni e furti gli oggetti della fornitura sotto riserva della proprietà. Il Committente è tenuto a segnalare immediatamente a Getinge danni alla proprietà soggetta a riserva. Su richiesta, Getinge dovrà trasmettere la polizza assicurativa per visione. Il Committente cede anticipatamente a Getinge tutti i diritti nei confronti dell'assicurazione derivanti dal contratto di assicurazione. Con ciò la cessione è approvata da Getinge. Se il Committente non ha assicurato in modo idoneo l'oggetto della fornitura, Getinge è autorizzata, ma non obbligata, ad assicurare l'oggetto della fornitura a spese del committente. Con il trasferimento della proprietà degli oggetti della fornitura al committente, anche tutti i diritti nei confronti dell'assicurazione derivanti dal contratto di assicurazione vengono trasferiti al Committente.
- 6.3 Non sono consentiti pignoramenti o cessioni a titolo di garanzia della merce sottoposta a riservato dominio. Il Committente cede sin da ora a Getinge a titolo di garanzia tutti i crediti derivanti dalla rivendita o da un altro motivo giuridico (in particolare passaggio di proprietà al cliente finale, sinistro, illecito) in relazione alla merce sottoposta a riservato dominio. La cessione è approvata da Getinge. Getinge autorizza il Committente in modo irrevocabile a riscuotere a proprio nome i crediti ceduti a Getinge per la relativa fattura. Qualora il Committente si comporti in modo contrario al contratto, in particolare se è in ritardo con il pagamento di una richiesta di rimborso, Getinge è autorizzata a comunicare la cessione al debitore terzo e/o a richiedere al Committente di comunicare la cessione e di fornire a Getinge le informazioni e la documentazione necessarie per la riscossione del credito.
- 6.4 Se il Committente è in ritardo con i pagamenti, Getinge ha il diritto di recedere dal contratto e richiedere al Committente la restituzione della merce sottoposta a riservato dominio, anche senza fissare un termine adeguato. Per il resto è fatto salvo l'articolo 214 capoverso 3 del CO. Una volta consegnati gli articoli, Getinge è autorizzata a utilizzarli. Sono fatti salvi ulteriori diritti al risarcimento dei danni. Qualora il valore delle garanzie, che spettano a Getinge ai sensi delle disposizioni esistenti, sia superiore del 10% alle rivendicazioni di Getinge, Getinge sarà tenuta a rilasciare il valore in eccesso. La scelta delle garanzie da rilasciare è responsabilità di Getinge.
- 6.5 Se la merce sottoposta a riservato dominio viene collegata ad altri oggetti, la proprietà riservata degli stessi continua. Getinge acquisisce pertanto una quota di comproprietà in rapporto al valore della merce sottoposta a riservato dominio (valore di fatturazione) rispetto al valore degli altri beni legati. Per il resto è fatto salvo l'articolo 727 del codice civile svizzero. Nel caso in cui uno degli oggetti legati sia considerato oggetto principale, l'Acquirente trasferisce a Getinge la comproprietà in proporzione al valore degli oggetti forniti (valore fatturato) rispetto al valore degli altri oggetti legati. Il Committente conserva gratuitamente il nuovo oggetto per quanto riguarda la quota di comproprietà di Getinge. Se la merce sottoposta a riservato dominio viene rivenduta come

parte integrante del nuovo oggetto, la cessione anticipata concordata al punto 6.3 vale solo nella misura del valore fatturato della merce sottoposta a riservato dominio.

- 6.6 Se il Paese in cui si trova l'oggetto della fornitura non concede (o concede solo in forma limitata) l'accordo di riserva di proprietà, Getinge si riserva altri diritti sull'oggetto della fornitura. Il Committente è tenuto a collaborare a tutte le misure necessarie (come la registrazione) per la realizzazione della riserva di proprietà o di altri diritti che sostituiscono la riserva di proprietà e per la tutela di tali diritti.

## **7. DOCUMENTI E INFORMAZIONI**

- 7.1 I disegni, le costruzioni e gli altri documenti rilasciati da Getinge o preparati in conformità alle informazioni di Getinge rimangono e diventano di proprietà di Getinge. La divulgazione a terzi della suddetta documentazione è vietata così come è vietato farne uso per altri scopi senza il consenso scritto di Getinge. La suddetta documentazione deve essere restituita a Getinge dopo l'esecuzione dell'ordine o su richiesta di Getinge.
- 7.2 In caso di forniture secondo disegni, modelli o indicazioni del Committente, quest'ultimo esonera Getinge da qualsiasi rivendicazione di diritti di proprietà intellettuale di terzi. In caso di violazione del contratto da parte del Committente, i suoi diritti di proprietà intellettuale non impediranno l'usufrutto degli oggetti della fornitura a cura di Getinge.
- 7.3 Le informazioni e le raccomandazioni di Getinge sono fornite senza impegno e sotto la propria responsabilità, a meno che Getinge non si impegni espressamente e per iscritto a fornire informazioni e raccomandazioni. Il Committente è tenuto a verificare con una serie di test se un prodotto è adatto anche per i casi particolari di applicazione del committente stesso. Le informazioni e dati forniti rilasciati da Getinge non costituiscono alcuna garanzia di qualità per i prodotti.

## **8. RISARCIMENTO DANNI**

- 8.1 Getinge non è responsabile della semplice violazione per negligenza degli obblighi contrattuali o di altri obblighi da parte dei propri organi, rappresentanti legali, dipendenti o altri agenti.
- 8.2 Se il difetto è imputabile a un prodotto di terzi difettoso, Getinge ha il diritto di cedere i propri diritti di garanzia nei confronti dei subfornitori Getinge al committente. In tal caso, un'azione di rivendicazione nei confronti di Getinge, sulla base delle disposizioni esistenti, può essere presentata solo se il Committente ha fatto valere legalmente i diritti ceduti nei confronti del fornitore precedente.
- 8.3 Resta impregiudicata la responsabilità ai sensi della legge in materia di responsabilità per danni colposi per morte e lesioni. Getinge è responsabile inoltre anche in caso di assunzione di una garanzia sulla base delle disposizioni di legge. Restano impregiudicati i diritti derivanti dalla responsabilità da prodotto.
- 8.4 I diritti al risarcimento dei danni di cui ai punti 8.1, 8.1 e 8.2 cadono in prescrizione entro i termini di legge.

## **9. GARANZIA**

- 9.1 Il Committente è tenuto a segnalare immediatamente e per iscritto a Getinge eventuali difetti (art. 201 CO). Nel caso in cui gli oggetti della fornitura di Getinge risultino difettosi, Getinge avrà l'obbligo, a sua discrezione, di correggere il difetto o di sostituire l'oggetto difettoso. Le spese necessarie per l'adempimento successivo, in particolare costi di trasporto, manodopera e materiali, sono a carico di Getinge; ciò non si applica in caso di un aumento dei costi dovuto al fatto che l'oggetto della fornitura si trova in un luogo diverso da quello di utilizzo previsto.
- 9.2 In caso di mancato adempimento successivo, il Committente può abbassare (ridurre) o annullare (convertire) il prezzo o il compenso. Tuttavia, il diritto di conversione non sussiste in caso di vizi irrilevanti. Inoltre, il Committente può richiedere il risarcimento dei danni ai sensi del punto 8. Sono escluse ulteriori rivendicazioni per vizi della cosa.
- 9.3 Qualora il Committente alteri l'oggetto della consegna senza il consenso di Getinge o lo faccia alterare da parte di terzi, egli sarà responsabile di eventuali costi aggiuntivi per l'eliminazione dei vizi derivanti dall'alterazione. Se il Committente agisce in relazione a una modifica senza previa autorizzazione da parte di Getinge, l'obbligo di riparazione dei vizi decade nella misura in cui ciò risulti impossibile o inaccettabile.
- 9.4 Getinge si riserva il diritto di subordinare l'adempimento successivo dovuto al pagamento da parte del Committente del prezzo d'acquisto dovuto. In cambio, il Committente è autorizzato a trattenere una parte del pagamento proporzionalmente al vizio.
- 9.5 Il termine di prescrizione per la rivendicazione dei diritti in seguito a vizi, salvo in caso di dolo e salvo quanto previsto ai 8.4, è di 12 mesi, calcolati dal momento della consegna oppure dell'accettazione, se prevista.

**10. CLAUSOLE FINALI**

Si applica il diritto svizzero ad esclusione del diritto di compravendita internazionale di merci delle Nazioni Unite. Il luogo di adempimento per tutti gli obblighi di entrambe le parti contrattuali è Rheinfelden. Come foro competente esclusivo si concorda Rheinfelden. Getinge si riserva inoltre il diritto di poter citare in giudizio il Committente anche presso la sua sede.

Ultimo aggiornamento: Settembre 2020